

L'ESPRESSO 65

VIỆT NAM THUẬT THIẾT KẾ

Tuyết Ngữ-Nghĩa

小五

H. THỦ NHUỘT H. Y.

Văn-kiến-kinh-mé, khôn-thang-nai,

Anh-hùng-cử-nuawn-hay, hoi-nam-gian.

(Tiếp theo)

(Phóng-Suyn xem thấy thi kinh mè
nét tên rằng : Chù-vi-sai-nor, may
đèn-cuỷt này có sang vĩ ta mang
qua-hè trong đại lâm, hay-lip' với
mày anh tôi mà bắt chay đây,
đèn-cuỷt không nay chay khái.)

Chèng kỵ Triệu-Nam-Hiệp mới hay

và vù àn mang rết sà yến, hòn hiếp
với mày anh em, quyết hối cho dav
một ngày.

Lê-Khai-Thinh thấy vậy, liền lấy cát
nhân-agn-eo-mè-hàn ra mà phết lìa,
lạm sà nhàng hồn-dinh là mèo rết
kháit.

Phóng-Suyn lại hò iền làm
rắng : Cát yến đe nó để dùng cái
khoa-phop mà làm cho chúng ta
tò-zè da, hay-lip' không ra mà bịt
màt lgi cho kia tò-zè khánh vò-hej.

AI-NGHÉ nói chung đèn lâm y như
vậy. Lê-Khai-Trinh thấy vậy khai-rong-rét,
bên nǎm-rim : Ta chỉ mèo
cát-khánh hòn-mèo mà không-chung-tai,
ay-cu-quan đe iều-lu iu-rét, thè
trong gi-màt hòn-mèo khay-có khai-dye.

Cát-cu-ning kỵ suy-agnh như vậy, còn
khi-khai thi kinh-thi khong-xong, hòn
kén-cu-ning mà mèo-ving : « Thái

gum, chung ta phải chay cho mèo... »
Hai chum-tiết tò-zè khai-đeo của mình
đe bì Võ-trung-khang-mèo không-tai ; không
đe Lè-Khai-thinh chặt đết lâm-hai ;

Lè-Khai-thinh, hòn quay-dàm hò

chay, Giang-Long-mèo tuy, phóng

soa-hem ta mèo-mèo leo-hay, trung

ngay-bép-dau tò-zè khong-dai ; bi

bi-khoa-dinh-đe tò-zè khay-khái.

Lê-Khai-Trinh lèm-mèo pha-khái

vong-vay-mèo-chay, may-ahc-giò

cát-khánh-lèm-mèo khay-khái, nèo

may-ahc-lèm-mèo khay-khái.

Khi bao Lè-Khai-Trinh đã chay-vuet

rét, may-ahc-suhkong-thu iai-mèo

chay-khong-khái bò-agnh Ngai-Hòi-mèo

đe mèo-rét, rết-mèo khon-Leng-Thao

vei D-Ön-Minh-mèo khai-tham-iai-lach.

Leng-Thao bén-dam việc minh-vi

Mìn-hut hòn-D-Ön-phu, sténg-phu, hòn
copic-mài-phu mà khien-tien ; không
đe bì Võ-trung-khang-mèo không-tai ; không
đe Lè-Khai-thinh chặt đết lâm-hai ;

Lè-Khai-thinh, hòn quay-dàm hò

mèo-hem ta mèo-mèo leo-hay, trung

ngay-bép-dau tò-zè khong-dai ; bi

bi-khoa-dinh-đe tò-zè khay-khái.

Lê-Khai-Trinh lèm-mèo pha-khái

vong-vay-mèo-chay, may-ahc-giò

cát-khánh-lèm-mèo khay-khái, nèo

may-ahc-lèm-mèo khay-khái.

Khi bao Lè-Khai-Trinh đã chay-vuet

rét, may-ahc-suhkong-thu iai-mèo

chay-khong-khái bò-agnh Ngai-Hòi-mèo

đe mèo-rét, rết-mèo khon-Leng-Thao

vei D-Ön-Minh-mèo khai-tham-iai-lach.

Leng-Thao bén-dam việc minh-vi

nhéi-dong vò cat-khánh ngi-thien-dien
hòn-cua con-yen-dam-de ; mèo-khong
khai-chong ta kí-chang khái-bi mèo-dung
cat-khánh-đe mèo-bép-hai.

Triệu-Nam-Hiệp nghe mèo-rét,

bèn nói : « Mèo-chang ta mèo-bép

rò-đeux-tu-trot-cha Gian-Yeng-

rò-đeux-tinh-lam-con, con-Ngu-ri

sang-om ve tò-zè Lè-Khai-thinh,

nhéi-dong vò cat-khánh ngi-thien-dien

quay-ay-mèo-agnh-đe mèo-bép-hai,

ngay-khái-đe mèo-agnh-đe mèo-bép-hai,

may-giò Truong-Loy-va Triệu-Hòi

thi-thanh, dưng-cò bò-vi-thien 5 tél

qua-agnh-đe mèo-agnh-đe mèo-bép-hai,

qua-agnh-đe mèo-agnh-đe mè

Etablissements BÉCÉ-SPORT

39, Rue de Canion - CHOLON.

XIN ĐƯNG LÀM TƯỢNG
cái sương xe đạp

"*Cortéa*"

những sương xe đạp

"*Cortéa*"

đèm bao kẽm

ÔNG NGUYỄN TUYỀN

không bẩn có chấp

Chính là hiệu xe-máy duy nhất hàng đồng bạc với xe

béch-Sport.



Chi nhánh: LÝ-ĐB

KIẾN NƯỚC MỸ

nhà sản xuất

LUNETTERIE MỸ-KHOUAN

301, Rue des
Marins - Cholon
Sauong ga an Nhien-phat

Bán buôn các thứ
kính, bán bộ các
thứ kính có mày
đen-kaki và mầu
kinh.

ĐIỆN LÂM SƠN

KHAI-MINH M. Bé le Paris
PHON-PHÉ

MON SAVON

Băng hộp và băng bao giấy

MÀU HƯỜNG

mùi nó thơm rất dịu dàng, dùng
nó thì da được mịn màng, tốt không

khi nào hư

Cô trú ván khắp mọi nơi

Sai-teen ta-egg sinh ra nhiều bệnh.
Nếu muốn chánh khói, xin dùng t

thu thuốc VÉRITABLES "GRAINS de SANTÉ"
do Docteur FRANCK"



RẤT THẦN HIỆU
RẤT TIỀN
RẤT ĐẸP

In theo Công ty
đã xác

Địa chỉ: số 100
Quảng Trung - Saigon

RƯỢU BÒ HIỆU MAUBAR

Tronh những rưốy bò mà thiên tài bò thợ rưốy bò MAUBAR là tốt, bao được nhiều hòn hét và Annam us đóng.

Rượu có chát bò, nó làm cho những người uống được đó là uối thật, tri bò thông minh, thêm sức mạnh, vui và hồn tuôn.

Thịt là thứ thịt ruợu hay và béo chát bò, không có giống những rưốy khai vị khác hẳn trong mify tiệc tùng; vì rưốy đó là những người không có cách nấu bún mì chay.

Những người làm việc, học hành, thi-thao, những dân-bà năm bảy, tên uống rưốy bò MAUBAR. Hết uống rồi thì phải ăn, vì rưốy đó uống ngon lắm.

Mỗi lít (có một mặt giá) là 22.50.

GRANDE PHARMACIE DU FRANCE
82-84, đường d'Orsay - SAIGON.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu-hạng vốn 250 ngàn đồng

54 & 56, đường Pellerin - SAIGON

Agent de Visiting

Điện-thoại số 748

Tài sản-thoại: CRÉDITANA

Nhà đầu-tư tên gởi không hàng-ký là "Comptoir Commercial des chèques banque Đông-Pháp hay là tên của Lanvin, sank 1/4 phần trăm (4%) mỗi năm".

Nhà Đầu-tư tên gởi là "Nhà Phố 1/4 phần trăm (4%) mỗi năm".

Nhà Đầu-tư tên gởi là "Nhà Phố 1/4 phần trăm (4%) mỗi năm".

Nhà Đầu-tư tên gởi có hàng-ký tên là "Dépôt Fixe" cho lời 6 phần trăm (6%) mỗi năm, tên gởi một năm sau. Khi rút-sau xin rút ra trước hàng-ký cũng được, không cần trả lời. Nếu không rút ra trước hàng-ký cũng như rút ra trước hàng-ký vậy, tên ngày gởi cho lời rút ra.

Mỗi bao-nghi-phê (chèque) và lái gởi tên qua-Đại-Pháp theo tên họ hay là hàng-ký tên.

— Hàng-ký tháng: cho-Đại-Pháp đương do-horng Tây.

— Cho-vay hàng-ký-hoa-thiên: mua di-horng bão-hoa hay là Ngan-que (Về cách thức cho-vay, xin gửi Đông-bảo đến thương-nghi với Việt-Nam Ngân-Hàng).

— Cho-vay có-đóng-bao: Hàng-ký-chuẩn và có-đóng-bao-chuẩn, biết rõ

về cách-Đại-Pháp.

HUYNH-DINH-KHIEU, Dinh-danh Hồi-trưởng,

TRUNG-TÂN-VỊ * Thành Hồi-trưởng, Ban Trí-tri-

NGUYỄN-KHUYEN, Quán-huân Hồi-trưởng,

NGUYỄN-KHUYEN, Docteur TRAN-NHƯ-LAN, NGUYỄN-BỐC- NHUẨN,

F. NGUYỄN-YAN-THOM, NGÔ-TÙNG-TÌNH v.v. YO-HA-THI: Quản-đi.

Phó-định Thay-ti: P. LÊ-VĂN-GỌNG.

T CONDE NESTLE

QUALITÉ SUPERIÈRE

Premier

lait

Swiss Condensed

Cream & Vevey (Suisse)

82-84, đường d'Orsay - SAIGON.

DẦU CÁ THU

Dầu cá thu là một vị thuốc trong khoai chế thuốc của nước Pháp thường dùng hơn hết.

Vì dầu cá thu có chứa những con nít biếng ăn, ố gi, và hư phổi, song phải có dầu thiệt tinh khiết và thiệt tốt mới có công hiệu.

Nhà thuốc Đản Tràu bán rộng rãi dầu nguyên của hàng

đánh cá & phía bắc nước Pháp ép ra nên khỏi sợ phè và hàn.

Mỗi lít 3500

Nửa lít 1.80

Phần tu lít 0.90

Càng có thể dầu có hàn

Gia mỗi ve 1.30

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE

82-84, đường d'Orsay - SAIGON.

Indochine Films & Cinémás

DÉPARTEMENT RADIO

APPAREILS RECEPTEURS

à 3 et 4 LAMPES

TYPE colonial Indochine

MANQUE S. F. E. R.

LAMPES des marques

RADIOTECHNIQUE

RECO VALVE

PHILIPS

MÉCAL

ACCUS BININ

Plus récente EVEREADY & WONDER

Pile PERRY & WILLEF

Entrepise RADIOS-LOA VOX & PHILIPS

Atelier d'entretien et de Réparations dirigé par un technicien spécialiste

Magasin d'Exposition et d'Audition

906, Boulevard Charner

SAIGON

BỘ TRÊ CON CHƠI BỒ CÁC THỰC

Búp-bé: Xe - Xe-giả - Gỗ chơи bao-eu
Búp-vé bao-eu v.v.

CÁC BỒ CHƠI TẶP

Gỗ mui đồ chung hoang - Gỗ-giấy - Nhìn giấy -
Mặt nạ - Nhíp-đá -

CÁC BỒ CHƠI TẶP HÀNG

Búp-trang-sức - Cát-bé bằng-đá - Glas -

Nhà buôn - Gỗ-đá - Gỗ-giấy

Ran & nhà J. PATUREL & C°

Rue d'Avesno 120 PARIS (20e)